

BETRIEBSANLEITUNG (D)



Dit apparaat voldoet aan de EMC-richtlijn 89/336/EEG, 92/31/EEG en de laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG

This appliance is in accordance with the EMC-Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung gemäß EMV-Richtlinie 89/336/EWG, 92/31/EWG und Niederspannung-Richtlinie 73/23/EWG gebaut.

Cet appareil est conforme à la directive d'EMC 89/336/CEE, 92/31/CEE et à la directive de basse tension 73/23/CEE.

Este aparato cumple con las normas de EMC 89/336/CEE, 92/31/CEE y a la norma de baja tensión 73/23/CEE.

Animo behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing. Deze handleiding is geldig voor de machine in standaarduitvoering. Animo kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiende uit van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van de aan u geleverde machine. Voor informatie betreffende afstelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze handleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met de technische dienst van uw leverancier. Deze handleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar Animo kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in dit boek of de gevolgen daarvan.

Animo has the right to change parts of the machine at any time without preceding or direct announcements to the client. The contents of this manual can also be changed without any announcements. This manual is to be used for the standard model/type of the machine. Thus Animo cannot be held responsible for any damage resulting from the application of this manual to the version delivered to you. For extra information on adjustments maintenance and repair, contact the technical department of your supplier. This manual has been written very carefully. However, Animo cannot be held responsible neither for mistakes in the book nor for their consequences.

Animo behält sich das Recht vor, Einzelteile ohne vorherige Bekanntgabe an den Kunden zu ändern. Der Inhalt dieser Anleitung kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden. Diese Anleitung gilt für die Standardausführung der Maschine. Animo haftet daher nicht für Informationen über Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind. Wenden Sie sich bitte an den Kundendienst Ihres Händlers. Diese Anleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt hergestellt. Animo haftet jedoch nicht für etwaige Fehler in dieser Anleitung oder für die Folgen solcher Fehler.

Animo se réserve le droit de modifier les pièces à n'importe quel instant, sans avis préalable et sans obligation de notification au client. Le contenu de ce manuel est également sujet à modification sans avis préalable. Ce manuel s'applique au modèle standard de la machine. Par conséquent, Animo n'est pas responsable pour les dommages éventuels découlant de l'application de ce manuel aux modèles non standard. Pour les renseignements sur certains réglages, les travaux d'entretien ou réparations qui ne seraient pas traités dans ce manuel, Animo ne peut être tenu responsable des erreurs éventuelles ni des dommages qui en découleraient.

Animo se reserva el derecho de modificar las partes en cualquier momento, sin aviso previo y sin obligación de notificación al cliente. El contenido de este manual está igualmente sujeto a modificaciones sin aviso previo. El presente manual corresponde al modelo estándar de la máquina. Por consiguiente, Animo no se hace responsable por eventuales daños que procedentes de la aplicación de este manual en el modelo a Usted suministrado. Para mayor información referente a ajustes, mantenimiento y reparaciones, le rogamos amablemente que se ponga en contacto con el departamento técnico de su proveedor. Este manual ha sido escrito con el mayor cuidado posible. No obstante, Animo no se hace responsable ni de eventuales errores en este libro ni de sus consecuencias.

D**INHALTSVERZEICHNIS**

1.	ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	4
2.	TECHNISCHE DATEN	4
3.	INSTALLATION	5
3.1	Einbau des Heißwassergerätes	5
3.2	Anschluß an die Wasserleitung (nur WKT-VA)	5
3.3	Anschluß der Elektrizität	5
4.	KONTROLLE	6
5.	INBETRIEBNAHME	6
6.	WARTUNG	6
6.1	Entkalken	7
7.	TROCKENGEHSCHUTZ	7
8.	TRANSPORT	8

Animo

Diese Bedienungsanleitung ist für den Benutzer des Animo Heißwassergerätes, Typ WKT gedacht. Lesen Sie diese Anleitung genau durch, damit eine richtige und sichere Anwendung des Gerätes gewährleistet ist.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die Heißwassergeräte können überall aufgestellt werden, wo kochendes Wasser für Kaffee, Tee, Grog usw. benötigt wird. Mit diesem Heißwassergerät ist möglich Tassen und Kannen zu füllen. Dazu sind die Heißwassergeräte mit eines Zapfhahn ausgestattet. Beide Heißwassergeräte sind mit manueller Wassereinfüllung oder mit festem Wasseranschluß lieferbar.

In Abbildung 1 werden die wichtigsten Bestandteile angegeben.

- A - Deckel
- B - Handgriffe
- C - Schauglasanzeige
- D - Zapfhahn für Heißwasser
- E - Kontrollampe
- F - Thermostat
- G - Trockengehschutz
- H - Wasseranschluß mit Absperhahn
(nur WKT-VA)
- I - Anschlußkabel 1,5 m

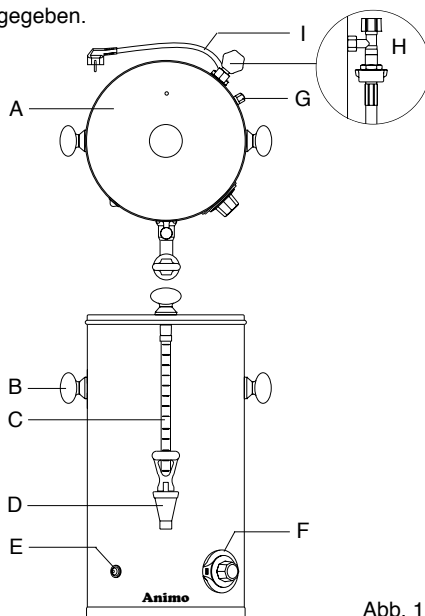


Abb. 1

Die Maschine wird mit folgendem Zubehör geliefert:

- Bedienungsanleitung
- Anschlußschlauch von 1.5m (nur WKT-VA)
- 1 Beutel Kesselsteinlösung
(100 Beutel à 50 Gram Art.Nr. 49009)

2. TECHNISCHE DATEN

Typ	: WKT 10	WKT 25
Inhalt (manuelle Wassereinfüllung)	: 10 L	25 L
Inhalt (fester Wasseranschluß)	: ca.8 L	ca. 21 L
Stundenleistung	: ca. 30 L/Std	ca. 30 L/Std
Vorheizzeit 20-97°C	: ca. 24 Min.	ca. 50 Min.
Elektroanschluß	: 1N~ 220-240V	1N~ 220-240V
Frequenz	: 50-60Hz	50-60Hz
Leistung	: 3,2 kW	3,2 kW
Wasseranschluß *	: 3/4"	3/4"
Abmessungen Ø x H	: 225x520mm	340x500mm
Auslaufhöhe	: 130mm	110mm
Gewicht	: 5 Kg	11 Kg

(* nur mit festem Wasseranschluß)

Technische Änderungen vorbehalten

WARNUNG 

- * Bei Störungen und Arbeiten, bei denen das Gerät geöffnet werden muß, sollte der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- * Weil immer ein wenig Wasser im Gerät zurückbleibt, sollten Sie das Gerät nicht in einen Raum stellen, in dem die Temperatur niedriger ist als null Grad.
- * Schließen Sie das Gerät an eine Schutzkontaktsteckdose an.
- * Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder abgespritzt werden.
- * Lassen Sie alle Reparaturen von einem zuständigen Servicemonteure vornehmen.
- * Während des Gebrauchs werden manche Teile des Gerätes sehr heiß.
- * Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und den Wasserhahn zudrehen* (nur WKT-VA).

3. INSTALLATION

Bei der Installation und dem Einbau des Heißwassergerätes müssen die folgenden Anweisungen befolgt werden.

3.1 Einbau des Heißwassergerätes

Stellen Sie das Gerät:

- In Buffethöhe und auf einen festen, flachen Unterboden.
- So, daß die Maschine an das Stromnetz und an die Wasserleitung angeschlossen werden kann.
- So, daß bei einem eventuellen Leck kein Schaden verursacht wird.

3.2 Anschluß an die Wasserleitung (nur WKT-VA)

- Wasseranschluß mit Handbedienung muß in der Nähe der Maschine vorhanden sein.
- Schließen Sie den Wasserschlauch am Kaltwasserhahn und am Wasseranschluß an der Rückseite des Gerätes an. Der Wasserschlauch hat eine Länge von 1,5 m.

3.3 Anschluß der Elektrizität

Abhängig von der elektrischen Ausführung des Gerätes, sollte die Maschine wie folgt angeschlossen werden:

- (Abb.2) Stromausführung 220V-240V
1 Phase mit Steckeranschluß.
- (Abb.2) Stromausführung 220V-240V
1 Phase (3 adriges Kabel).

Bei Abb. 2 gelten folgende Anmerkungen:

- Wenn der an das Anschlusskabel angegossene Stecker nicht in Ihre Steckdose paßt, muß dieser abgeschnitten und durch einen passenden Stecker ersetzt werden.
- Der entfernte Stecker muß entsorgt werden, da es gefährlich ist, diesen Stecker weiter zu benutzen.

Wenn ein neuer Stecker montiert wird, bitte auf folgendes achten:

1. Die grüne/gelbe Ader ("Erde") muß an die mit dem Buchstaben "E" oder mit dem Symbol (\perp) für "Erde" gekennzeichnete oder grüne/gelbe Klemme angeschlossen werden.
2. Die blaue Ader ("Null") muß an die mit dem Buchstaben "N" gekennzeichnete oder schwarze Klemme angeschlossen werden.
3. Die braune Ader ("Phase") muß an die rote Klemme oder die Klemme mit dem Buchstaben "L" angeschlossen werden.

Wichtig!

Das 3 adrige Anschlusskabel (Abb. 2) enthält folgende Leiter:

- Grün/Gelb - Erdleiter
- Blau - Null
- Braun - Phase



Abb. 2

4. KONTROLLE

1 - Kontroll-Lampe (Abb. 1E)

2 - Thermostat (Abb. 1F)

5. INBETRIEBNAHME

Bevor ein neues Gerät in Betrieb genommen werden kann, müssen die folgenden Handlungen ausgeführt werden.

WKT-HA (manuelle Wassereinfüllung)

1. Entfernen Sie den Deckel vom Heißwassergerät.
2. Füllen Sie den Behälter mit Wasser, die Maximummenge kann auf der Literskala des Schauglases abgelesen werden. Füllen Sie nie den Behälter nie ganz voll.
3. Legen Sie den entfernten Deckel wieder zurück.
4. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem das Thermostat auf die gewünschte Temperatur einstellen (Abb. 1F).
5. Die orange Kontroll-Lampe (Abb. 1E) leuchtet auf, bis das Wasser die richtige Temperatur erreicht hat.
6. Wenn die Kontroll-Lampe (Abb. 1E) erlischt ist das Gerät gebrauchsfertig. Die Kontroll-Lampe schaltet regelmäßig ein und aus. Zum Zeichen, dass das Wasser erhitzt wird.
7. Kontrollieren Sie nach Zapfen von heißem Wasser mittels des Schauglases, ob der Behälter nachgeföhlt werden soll.

Wenn das Gerät in Betrieb genommen ist, entnehme sie ein wenig heißes Wasser aus dem Heisswasserhahn.

WKT-VA (festem Wasseranschluß)

1. Drehen Sie den mitgelieferten Wasser-schlauch am den manuell zu bedienende Entlüftungshahn und am Rückseite des Gerätes.
2. Drehen Sie den manuell zu bedienende Entlüftungshahn auf und prüfen Sie, ob die Spansschloß-Anschlüsse nicht tropfen.

3. Drehen Sie den Absperhahn (Abb 1H) an der oberseite des Gerätes auf , der Behälter füllt sich. Der Schwimmer-mechanismus stoppt den zulauf wenn der Behälter voll ist.
4. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein, indem das Thermostat auf die gewünschte Temperatur einstellen (Abb. 1F).
5. Die orange Kontroll-Lampe (Abb. 1E) leuchtet auf, bis das Wasser die richtige Temperatur erreicht hat.
6. Wenn die Kontroll-Lampe (Abb. 1E) erlischt, ist das Gerät gebrauchsfertig. Die Kontroll-Lampe schaltet regelmäßig ein und aus, zum Zeichen, dass das Wasser erhitzt wird.

Wenn das Gerät in Betrieb genommen ist, entnehme sie ein wenig heißes Wasser aus dem Heisswasserhahn.

WARNUNG

- Bleiben Sie während der Wartungsarbeiten in der Nähe des Gerätes.
- Gehen Sie beim Entkalken gemäß der Gebrauchsanleitung der verwendeten Kesselsteinlösung vor.
- Tragen Sie beim Entkalken immer eine Sicherheitsbrille und Schutzhandschuhe.
- Lassen Sie das Gerät nach dem Entkalken mindestens dreimal durchlaufen.
- Waschen Sie sich nach dem Entkalken gründlich die Hände.
- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder abgespritzt werden.
- Lassen Sie alle Reparaturen von einem zuständigen Fachmann ausführen.

6. WARTUNG

- ◇ Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, feuchten Tuch.
- ◇ Benutzen Sie keine Scheuermittel, weil diese Kratzer und stumpfe Stellen verursachen können.
- ◇ Entfernen Sie hartnäckigen Kesselstein mit Kesselsteinlösung.

6.1 Entkalken

Während des Gebrauchs kann sich im Gerät Kesselstein ablagern. Für einen energiesparenden und reibungslosen Betrieb muß das Gerät regelmäßig entkalkt werden.

Wann muß entkalkt werden?

- Abhängig vom Gebrauch und von der Wasserhärte empfehlen wir Ihnen, das Gerät regelmäßig auf sichtbare Anzeichen von Kesselstein zu prüfen.
 - Entfernen Sie regelmäßig die Deckel des Behälters. Wenn der Boden des Behälters mit Kesselsteinteilchen bedeckt ist, oder die Wand starke Ablagerungen aufweist, muß das Gerät entkalkt werden.
 - Manchmal reicht es, nur die losen Kesselsteinreste zu entfernen.
1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.
 2. Drehen Sie den Wasserzuleitungsrohr ab, entkuppeln Sie den Anschlußschlauch (nur WKT-VA) und entfernen Sie den Deckel des Behälters.
 3. Kippen Sie das Gerät über dem Ausguß aus, damit das Wasser im Behälter mit den losen Kalkteilchen auslaufen kann.
 4. Wenn sich auf den Heizkörpern und/oder auf der Behälterwand kein Kesselstein befindet, kann das Gerät wieder in Betrieb genommen werden, gemäß der Richtlinien von Kapitel 5 "Inbetriebnahme"

Zur Entfernung der übrigen Kesselstein-Ablagerungen kann der ANIMO Kesselsteinentferner verwendet werden.

5. Lesen Sie die Warnung und die Gebrauchsanleitung auf der Verpackung des ANIMO Kesselsteinentferners
6. Lösen Sie den Inhalt von zwei 50 g Packungen Kesselsteinentferner in 2 Liter warmen Wasser auf.
7. Gießen Sie die Lösung in den Behälter.
8. Lassen Sie die Lösung ca. 10 Minuten einwirken und verteilen Sie die Lösung mit einer Bürste regelmäßig über die verkalkten Teile in den Behältern.
9. Lassen Sie die Lösung einwirken bis es nicht mehr schäumt.
Entnehmen Sie ein wenig Säure aus dem Heißwasserabzapfhahn und gießen Sie es zurück in den Behälter.

10. Kippen Sie das Gerät über dem Ausguß aus, damit das Wasser im Behälter mit den losen Kalkteilchen auslaufen kann.
11. Legen Sie den Deckel auf den Behälter und das Gerät kann wieder in Betrieb genommen werden, gemäß den Richtlinien von Kapitel 5 "Inbetriebnahme"

7. TROCKENGESCHUTZ

Das Gerät wurde mit einem Trockengeschutz ausgestattet, der sich von außen betätigen läßt. Er befindet sich an der Rückseite des Gerätes (Abb. 1G). Der Trockengeschutz schützt das Gerät. Durch diese Sicherungen wird das Gerät ausgeschaltet, wenn die Temperatur zu hoch wird. Ursache des Ausschaltens ist häufig, daß der Kesselstein nicht rechtzeitig entfernt wurde.

Wenn die Sicherung eingeschaltet wurde, gehen Sie folgendermaßen vor:

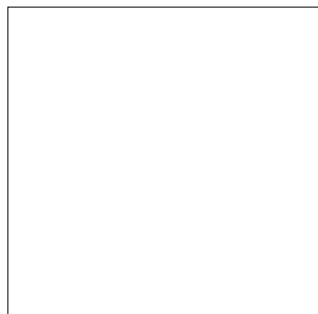
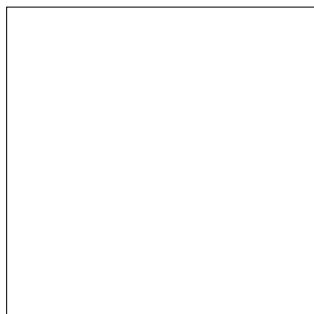
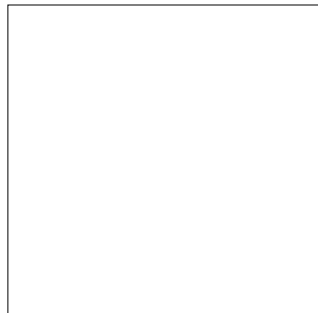
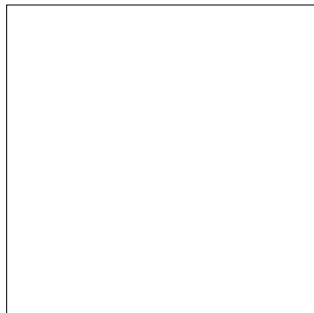
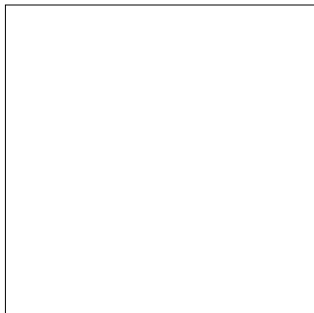
1. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Schrauben Sie die schwarze Schutzkappe ab.
3. Drücken Sie den jetzt sichtbaren Knopf und schrauben Sie die Schutzkappe wieder fest.

Wenn die Sicherung durch die erhöhte Ablagerung von Kesselstein eingeschaltet wurde, entkalken Sie das Gerät (siehe Kapitel 6.1.). Wenn die Störung nicht durch den Trockengeschutz verursacht wurde, nehmen Sie Verbindung mit Ihrem Vertragshändler auf.

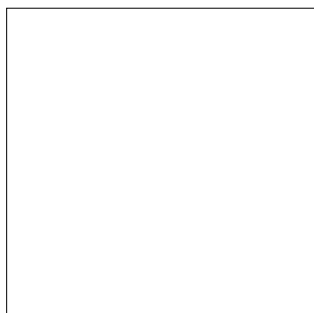
8. TRANSPORT

Zum Transportieren des Gerätes müssen folgende Handlungen ausgeführt werden.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose.
2. Drehen Sie den Wasserzufuhrhahn zu und entkuppeln Sie den Anschlußschlauch (nur WKT-VA).
3. Entfernen Sie den Deckel des Behälters.
4. Kippen Sie das Gerät über dem Ausguß aus, damit das Wasser im Behälter auslaufen kann.
5. Legen Sie den Deckel wieder zurück.
6. Das Gerät ist transportbereit.
7. Wenn das Gerät erneut installiert werden muß, folgen Sie den Anleitungen in Kapitel 3 "Installation"



Animo B.V. Headoffice
Dr. A.F. Philipsweg 47
P.O. Box 71
9400 AB Assen
The Netherlands
Tel. no. +31 (0)592 376376
Fax no. +31 (0)592 341751
E-mail: info@animo.nl
Internet: <http://www.animo.nl>



0597 Rev. 2 210100 **Animo** 09934



Accredited by
the Dutch Council
for Certification

